



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Intangible  
Cultural  
Heritage

**REQUEST BY A NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION TO BE ACCREDITED TO PROVIDE ADVISORY SERVICES TO THE COMMITTEE**

**DEADLINE 30 APRIL 2019**

Instructions for completing the request form are available at:

<https://ich.unesco.org/en/forms>

**1. Name of the organization**

**1.a. Official name**

Please provide the full official name of the organization, in its original language, as it appears in the supporting documentation establishing its legal personality (section 8.b below).

Центр розвитку "Демократія через культуру"

**1.b. Name in English or French**

Please provide the name of the organization in English or French.

The Development Centre "Democracy through Culture"

**2. Contact of the organization**

**2.a. Address of the organization**

Please provide the complete postal address of the organization, as well as additional contact information such as its telephone number, email address, website, etc. This should be the postal address where the organization carries out its business, regardless of where it may be legally domiciled (see section 8).

Organization: Development Centre "Democracy through Culture"

Address: 1-A Hryhorenka, 264, Kyiv, 02068, Ukraine

Telephone number: +38-068-9430078

Email address: demcult2017@gmail.com

Website: www.demcult.org

Other relevant information:

## 2.b Contact person for correspondence

Provide the complete name, address and other contact information of the person responsible for correspondence concerning this request.

Title (Ms/Mr, etc.): Ms  
Family name: Demian  
Given name: Valentyna  
Institution/position: Democracy through Culture, vice director  
Address: 1-A Hryhorenka, 264, Kyiv, 02068, Ukraine  
Telephone number: +380964621961  
Email address: demcult2017@gmail.com  
Other relevant information:

## 3. Country or countries in which the organization is active

Please identify the country or countries in which the organization actively operates. If it operates entirely within one country, please indicate which country. If its activities are international, please indicate whether it operates globally or in one or more regions, and please list the primary countries in which it carries out its activities.

- local  
 national  
 international (please specify: )  
 worldwide  
 Africa  
 Arab States  
 Asia & the Pacific  
 Europe & North America  
 Latin America & the Caribbean

Please list the primary country(ies) in which it is active:

Ukraine, European countries

## 4. Date of its founding or approximate duration of its existence

Please state when the organization came into existence, as it appears in the supporting documentation establishing its legal personality (section 8.b below).

2001



## 5. Objectives of the organization

Please describe the objectives for which the organization was established, which should be 'in conformity with the spirit of the Convention' (Criterion C). If the organization's primary objectives are other than safeguarding intangible cultural heritage, please explain how its safeguarding objectives relate to those larger objectives.

Not to exceed 350 words; do not attach additional information

The Development Centre „Democracy through Culture“ was founded in 2001 by a group of Ukrainian intellectuals, culture managers, researchers, practitioners and artists as a think-and-do-tank for analyze culture policies, examine best practices, including international, develop and implement innovative cultural strategies on local, regional and national level. In 2007, the Centre has signed Memorandum with the Ministry of Culture of Ukraine on collaboration, particularly, in such domains as cultural policy, cultural heritage and international cooperation. The main objectives of the Centre are: research, documentation and safeguarding of the intangible cultural heritage; support of local communities in cultural and social development; raising awareness of the role of culture and cultural heritage for sustainable development; examination, adoption and applying of the international best practices in cultural development, cultural policies, safeguarding of the intangible cultural heritage; international cultural cooperation; training, communication and networking in cultural development and intangible cultural heritage.

## 6. The organization's activities in the field of safeguarding intangible cultural heritage

Sections 6.a to 6.d are the primary place for establishing that the NGO satisfies the criterion of having 'proven competence, expertise and experience in safeguarding (as defined in Article 2.3 of the Convention) intangible cultural heritage belonging, inter alia, to one or more specific domains' (Criterion A).

### 6.a. Domain(s) in which the organization is active

Please tick one or more boxes to indicate the primary domains in which the organization is most active. If its activities involve domains other than those listed, please tick 'other domains' and indicate which domains are concerned.

- oral traditions and expressions
- performing arts
- social practices, rituals and festive events
- knowledge and practices concerning nature and the universe
- traditional craftsmanship
- other domains - please specify:

### 6.b. Primary safeguarding activities in which the organization is involved

Please tick one or more boxes to indicate the organization's primary safeguarding activities. If its activities involve safeguarding measures not listed here, please tick 'other safeguarding measures' and specify which ones are concerned.

- identification, documentation, research (including inventory-making)
- preservation, protection
- promotion, enhancement
- transmission, formal or non-formal education
- revitalization
- other safeguarding measures – please specify:



### 6.c. Description of the organization's activities

*Organizations requesting accreditation should briefly describe their recent activities and relevant experience in safeguarding intangible cultural heritage, including those demonstrating the capacities of the organization to provide advisory services to the Committee. Relevant documentation may be submitted, if necessary, under section 8.c below.*

*Not to exceed 550 words; do not attach additional information*

Since 2014, the Development Centre "Democracy through Culture" has been actively involved in the preparation, discussion and submission of the Periodic Report of Ukraine about UNESCO 2003 Convention implementation. With this aim, the Centre signed memoranda with such organizations as Ukrainian Center for Cultural Studies (Ministry of Culture of Ukraine), Institute for Cultural Studies (National Academy of Arts of Ukraine), Melitopol State Pedagogical University, Center for Ukrainian Culture and Art, Women Plus (Dnipropetrovsk region) and other. Besides monitoring and documenting, the DC "Democracy through Culture" has organized information and promotional trainings and conferences, revised existing ICH lists in Ukraine, laid foundation for the future ICH platform/network. A set of seminars and workshops ("Clarifying points of legal documents on intangible cultural heritage", "Practical implementation of the implementation of the Convention on forming local and regional lists of intangible cultural heritage", "Introducing Inventory Intangible Cultural Heritage of Ukraine", "Implementation of Ukraine Convention on the Protection of Intangible Cultural Heritage: threats, challenges and prospects", "Practical aspects of implementation of the Convention on the protection of intangible cultural heritage in Ukraine" and other) and international seminars with Lithuanian, Estonian, Georgian and Azerbaijan partners were carried out in 2015-2017, and were continued in February 2018 by the international workshop "Implementing the UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage in Ukraine" organized together with the Regional Centre for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage in South-Eastern Europe under the auspices of UNESCO (Sofia, Bulgaria). The result of the latter workshop was the establishment of a group of trained national experts representing different regions, localities and institutions (from the Ministry of Culture and Regional State Administration to libraries, universities, museums, NGOs and private companies) and ready to act on national, regional and local level.

### 6.d. Description of the organization's competence and expertise

*Please provide information on the personnel and members of the organization, describe their competence and expertise in the domain of intangible cultural heritage, in particular those that demonstrate the capacities of the organization to provide advisory services to the Committee, and explain how they acquired such competence. Documentation of such competences may be submitted, if necessary, under section 8.c below.*

*Not to exceed 200 words; do not attach additional information*

The main governing body of the Development Centre "Democracy through Culture" in time between general assemblies (1 per 2 years) is the Board consisting (as for 2018) of 11 persons. Among them are:

Oleksandr Butsenko, Head of the Board, executive director of the Development Centre "Democracy through Culture", UNESCO ICH Global Facilitator, Council of Europe expert on cultural policies and cultural heritage, consultant of the Verkhovna Rada (Parliament) of Ukraine Committee on Culture and Religions, adviser of the President of the National Academy of Arts of Ukraine;

Valentyna Demian, member of the Board, vice director of the Development Centre "Democracy through Culture", national ICH expert, senior research officer of the Institute of Cultural Studies at the National Academy of Arts of Ukraine, author of numerous ICH policy documents in Ukraine as well as of research papers;

Hanna Chmil, Deputy head of the Board, PhD in Philosophy and Ethnology, professor, corresponding member of the National Academy of Arts of Ukraine;



Oksana Oleksiv, member of the Board, specialist in Ukrainian philology and folklor studies, researcher and artisan, festival organizer;

Andriy Dondiuk, member of the Board, senior scientist of the Institute of Philosophy named after H/ Skovoroda of the National Academy of Sciences of Ukraine, PhD in Philosophy, author of numerous studies on cultural practices.

## 7. The organization's experiences in cooperating with communities, groups and intangible cultural heritage practitioners

*The Committee will evaluate whether NGOs requesting accreditation 'cooperate in a spirit of mutual respect with communities, groups and, where appropriate, individuals that create, practise and transmit intangible cultural heritage' (Criterion D). Please briefly describe such experiences here.*

*Not to exceed 350 words; do not attach additional information*

The Development Centre "Democracy through Culture" is working now under establishing the Ukrainian ICH platform/network in collaboration with different stakeholders, including public cultural, educational, communication and research institutions and non-governmental and private organizations. The Centre works with all regions of Ukraine (cultural administrations and cultural centres) consulting them about local ICH lists and policies, organizing trainings and workshops, in particular international. The Centre works closely with local and national communities, for example, with Karaite community in the town of Melitopol (Azov sea region), members of Karaite society "Djamaat", bearers of national traditions to prepare the ICH element "Living welcome tradition of Melitopol: Karaite pastries" for the National ICH List.

The Centre actively collaborate with non-governmental organizations all over Ukraine engaged in ICH activities. For instance, civil society organization of Crimean Tartars "Alem" (located in Kyiv after annexation of Crimea); ethno-gallery "Heritage", private initiative of the family of Demkurs (Ternopil region) to unite local ICH bearers and artisans.

The practice of collaboration with groups and individuals could be represented by interaction with individual masters, like Valentyna Tkach (weaving tradition) from Kyiv region for explaining the role of professional groups; artisans of embroidery and tapestry from Reshetylivka (Poltava region) for explaining the role of local community in the implementation of UNESCO 2003 Convention; family of Piliuhiny in Reshetylivka, bearers of local popular art traditions, for explaining the role of individuals and groups of bearers.

## 8. Documentation of the operational capacities of the organization

*The Operational Directives require that an organization requesting accreditation submit documentation proving that it possesses the operational capacities listed under Criterion E. Such supporting documents may take various forms, in light of the diverse legal regimes in effect in different States. Submitted documents should be translated, whenever possible, into English or French if the originals are in another language. Please label supporting documents clearly with the section (8.a, 8.b or 8.c) to which they refer.*

### 8.a. Members and personnel

*Proof of the participation of the members of the organization, as requested under Criterion E (i), may take diverse forms such as a list of directors, a list of personnel and statistical information on the quantity and categories of the members; a complete membership roster usually need not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.a'.*

## 8.b. Recognized legal personality

*If the organization has a charter, articles of incorporation, by-laws or similar establishing documents, a copy should be attached. If, under the applicable domestic law, the organization has a legal personality recognized through some means other than an establishing document (for instance, through a published notice in an official gazette or journal), please provide documentation showing how that legal personality was established.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.b'.*

## 8.c. Duration of existence and activities

*If it is not already clearly indicated in the documentation provided under section 8.b, please submit documentation proving that the organization has existed for at least four years at the time it requests accreditation. Please provide documentation showing that it has carried out appropriate safeguarding activities during that time, including those described above in section 6.c. Supplementary materials such as books, CDs, DVDs or similar publications cannot be taken into consideration and should not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.c'.*

## 9. Signature

*The application must include the name and signature of the person empowered to sign it on behalf of the organization requesting accreditation. Requests without a signature cannot be considered.*

Name: Oleksandr Butsenko

Title: Director

Date: 26.06.2018

Signature:





## 8.b. Recognized legal personality

*If the organization has a charter, articles of incorporation, by-laws or similar establishing documents, a copy should be attached. If, under the applicable domestic law, the organization has a legal personality recognized through some means other than an establishing document (for instance, through a published notice in an official gazette or journal), please provide documentation showing how that legal personality was established.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.b'.*

## 8.c. Duration of existence and activities

*If it is not already clearly indicated in the documentation provided under section 8.b, please submit documentation proving that the organization has existed for at least four years at the time it requests accreditation. Please provide documentation showing that it has carried out appropriate safeguarding activities during that time, including those described above in section 6.c. Supplementary materials such as books, CDs, DVDs or similar publications cannot be taken into consideration and should not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.c'.*

## 9. Signature

*The application must include the name and signature of the person empowered to sign it on behalf of the organization requesting accreditation. Requests without a signature cannot be considered.*

Name: Oleksandr Butsenko

Title: Director

Date: 26.06.2018

Signature:





Центр розвитку «Демократія через культуру»  
Development Centre "Democracy through Culture"

## ADMINISTRATIVE BOARD

1	Oleksandr Butsenko	Head of the Board, director, counsel of the National Academy of Arts of Ukraine
2	Hanna Chmil	Vice head of the Board, Ph.D. in philosophy, professor, vice director of the Institute of Cultural Studies of the National Academy of Arts of Ukraine
3	Oksana Oleksiv	Participant, expert in folk culture, private entrepreneur
4	Valentyna Demian	Vice director, national ICH expert, senior researcher of the Institute of Cultural Studies of the National Academy of Arts of Ukraine
5	Liudmyla Okunieva	Financial manager, expert in economic relations
6	Anatoliy Ryzhenko	Participant, artist, entrepreneur (Pryluky city of Chernihiv region)
7	Andriy Dondiuk	Participant, Ph.D. in philosophy, senior scientist of the Institute of Philosophy of the National Academy of Sciences of Ukraine
8	Taras Petriv	Participant, vice director of Institute of Journalism, president of the Foundation "Souspilnist", Ph.D. in Communication
9	Natalia Pershyina	Participant, Head of Department of Culture,

Центр розвитку «Демократія через культуру»  
Тел.: +38 068 113 48 75, +38 068 113 48 66 ■ E-mail: demcult2015@i.ua

Development Centre "Democracy through Culture"  
Tel.: +38 068 113 48 75, +38 068 113 48 66 ■ E-mail: demcult2015@i.ua





Центр розвитку «Демократія через культуру»  
Development Centre "Democracy through Culture"

		Nationalities and Religions of Dnipropetrovsk region State Administration
10	Bogdana Kostiuk	Participant, Programme Coordination of Radio Liberty
11	Vitaliy Babenko	Participant, Deputy head of the Secretariat of the Verkhovna Rada of Ukraine Committee on Culture and Religions, Ph.D. in Economics

Head of the Board



Oleksandr Butsenko

Центр розвитку «Демократія через культуру»  
Тел.: +38 068 113 48 75, +38 068 113 48 66 ■ E-mail: demcult2015@i.ua

Development Centre "Democracy through Culture"  
Tel.: +38 068 113 48 75, +38 068 113 48 66 ■ E-mail: demcult2015@i.ua





Серія А00

**СВІДОЦТВО**

№039766

**ПРО ДЕРЖАВНУ РЕЄСТРАЦІЮ  
ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ****ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ****ЦЕНТР РОЗВИТКУ****"ДЕМОКРАТІЯ ЧЕРЕЗ КУЛЬТУРУ"**Ідентифікаційний код  
юридичної особи

33997695

Місцезнаходження  
юридичної особи03150, М.КИЇВ, ВУЛ.  
ПРЕДСЛАВИНСЬКА, 34-БМісце проведення державної  
реєстраціїПЕЧЕРСЬКА РАЙОННА У МІСТІ  
КИЄВІ ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯДата проведення державної  
реєстраціїНомер запису про включення відомостей про  
юридичну особу до ЄДР

18.01.2006 р.

1-070 120 0000 017132

Державний реєстратор



С.В. ТЕЛЕГЕЙ



Series A00

N 039766

## Certificate

about State Registration  
of the legal entity

Non-governmental, not-for profit organization  
Development Centre "Democracy through Culture"

Identification Code  
of the legal entity

33997695

Legal location

34-B Predlavynska Str., 03150, Kyiv, Ukraine

Place of registration

Pechersk District State Administration in the City of Kyiv

Date of registration

Number of the note about inclusion of the unified State Register

18.01.2006

1 070 120 0000 017132

State Recorder

S.V. Teleghey

**“ЗАТВЕРДЖЕНО”**

Загальними зборами

Громадської організації

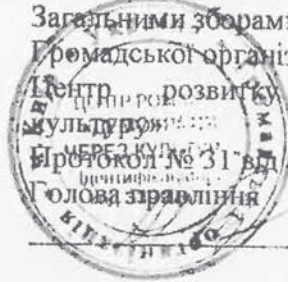
Центр розвитку «Демократія через

культуру»

Протокол № 31 від «28» вересня 2016 р.

Голова управління

Буценко О.А.



## **СТАТУТ громадської організації**

**Центр розвитку «Демократія через культуру»**

**(Нова редакція)**

м. Київ – 2016 р.



## 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. 1 Центр розвитку "Демократія через культуру" (надалі Центр) неприбуткова неурядова громадська організація з місцевим статусом, створена її засновниками для виконання мети та завдань, визначених цим Статутом.
1. 2 Центр створений на основі добровільності, рівноправності, законності для задоволення та захисту законних творчих, національно-культурних, соціальних та інших спільних інтересів громадян - членів Центру.
1. 3 Найменування Центру: Громадське об'єднання "Центр розвитку "Демократія через культуру". Скорочене найменування: ЦР "Демкульт". Найменування англійською мовою: Civic organization "Development Centre "Democracy through Culture", скорочене найменування англійською мовою: DC "Demcult".
1. 4 Центр у своїй діяльності керується Загальною декларацією прав людини, Конституцією України, Законом України "Про громадські об'єднання", даним Статутом та іншими чинними законодавчими актами України.
1. 5 Центр з дня його державної реєстрації у встановленому законодавством порядку є юридичною особою, має право від свого імені укладати угоди, набувати майнових та особистих немайнових прав та нести обов'язки.
1. 6 Центр має самостійний баланс, рахунки в банках, у тому числі валютний, печатку і штампи та емблему з власним найменуванням та ін. атрибути, зразки яких затверджуються Правлінням та реєструються у встановленому законодавством порядку.
1. 7 Юридична адреса Центру: 03150, м. Київ, вул. Предславинська 34-Б.

## 2. МЕТА, ЗАВДАННЯ ТА НАПРЯМКИ ДІЯЛЬНОСТІ ЦЕНТРУ

2. 1 Основна мета діяльності Центру задоволення та захист законних соціальних, економічних, творчих, національно-культурних та інших спільних інтересів своїх членів та суспільства.
2. 2 Виходячи із мети діяльності Центру, його основними завданнями є:
  2. 2. 1 Ініціювання, розробка, організація та участь у проведенні досліджень у галузі культури та гуманітарної сфери із залученням національних та міжнародних експертів.
  2. 2. 2 Організація та участь у проведенні конференцій (у тому числі міжнародних), семінарів, зустрічей, тренінгів, фестивалів, виставок та інших видів інформаційно-просвітницької діяльності, спрямованих на аналіз та поширення знань, вмінь та навичок роботи у культурно-гуманітарному просторі, що сприяють спілкуванню представників різних культур в інтегрованому європейському середовищі.
  2. 2. 3 Участь у створенні постійного інформаційного простору шляхом використання мультимедіа-технологій та забезпечення доступу до інформації широкого кола професіоналів та зацікавлених громадян.
  2. 2. 4 Участь у пошуку можливостей для подальшого професійного розвитку студентів, молодих фахівців та всіх бажаючих удосконалювати свій професійний рівень через навчання за кордоном, участь у заходах Центру з залученням закордонних експертів, обмін викладачами вузів, інструкторами та вченими на всіх можливих



рівнях та використання ресурсів інформаційно-аналітичних інституцій - партнерів Центру.

2. 2. 5 Публікація результатів діяльності Центру.
2. 2. 6 Співпраця з українськими та іноземними державними та громадськими організаціями, фондами, науковими установами, підприємствами, організаціями.
2. 2. 7 Участь у координації зусиль місцевих органів влади, громадських організацій та ділових кіл України у розробці та впровадженні місцевих Програм сталого розвитку населених пунктів та місцевих Програм гуманітарного/культурного розвитку шляхом провадження освітньої та наукової діяльності.
2. 2. 8 Сприяння вільному доступу місцевих органів влади, державних і громадських організацій та ділових кіл до інформаційних ресурсів Ради Європи, інших європейських та світових джерел.
2. 2. 9 Сприяння виявленню та участь у поширенні в Україні кращих практик та ініціатив місцевих органів влади у галузі управління розвитком населених пунктів, територій, зокрема, через використання культурних ресурсів та культурної спадщини.
2. 2. 10 Участь в організації консультацій, навчальних семінарів, тренінг-курсів, лекцій та інших освітніх заходів, виданні та поширенні учбових, наукових, методичних та інших друкованих матеріалів, в тому числі на компакт-дисках та інших електронних носіях, створенні радіо-, телепередач і відеофільмів, що відповідають меті Центру, з метою сприяння реалізації в Україні сучасних підходів у галузі культурної та гуманітарної політики.
2. 2. 11 Проведення відповідно до чинного законодавства України незалежної громадську експертизи з питань дотримання органами місцевого самоврядування державних соціальних стандартів і нормативів та державних соціальних гарантій з урахуванням рекомендацій Програми Розвитку ООН, європейських програм розвитку.
2. 3 Співпраця з органами державного управління в процесі формування культурної та гуманітарної політики країни.
2. 4 Для реалізації вказаних завдань Центр буде підтримувати сталі відносини з усіма зацікавленими партнерами в Україні та за кордоном, включаючи органи державної влади. Центр направляє членів Центру або його штатних працівників у відрядження в межах України та за кордон для стажування, навчання та виконання статутних завдань Центру.
2. 5 У відповідності з цілями та завданнями діяльності Центр має право:
  2. 5. 1 Брати участь у цивільно-правових відносинах та набувати майнові та немайнові права.
  2. 5. 2 Розповсюджувати інформацію та пропагувати свої ідеї і цілі.
  2. 5. 3 Вступати до спілок громадських організацій в Україні та за кордоном для вирішення своїх статутних завдань, якщо ці контакти не перечать міжнародним зобов'язанням України.
  2. 5. 4 Вносити пропозиції до органів державної влади і управління щодо формування культурної та гуманітарної політики держави.
  2. 5. 5 Наймати для роботи у Центрі працівників на умовах контракту чи інших умовах - встановлених діючим законодавством та встановлювати форми, системи та розмір оплати праці осіб, що будуть працювати за наймом.
  2. 5. 6 Закуповувати необхідні матеріали та техзабезпечення для організації роботи Центру.



2. 5. 7 Ідейно, організаційно та матеріально підтримувати інші об'єднання громадян, надавати допомогу в їх створенні.
2. 5. 8 Одержувати від органів державної влади і управління та органів місцевого самоврядування інформацію, необхідну для реалізації своїх цілей і завдань.
2. 5. 9 Розповсюджувати інформацію і пропагувати свої ідеї та цілі.
2. 5. 10 Проводити роботу по залученню фінансових, матеріальних, інтелектуальних та інформаційних ресурсів, необхідних для реалізації своїх програм та проектів.
2. 5. 11 Сприяти підготовці та проведенню, а також брати участь у підготовці та проведенні науково-практичних конференцій, симпозіумів, круглих столів і семінарів (в тому числі міжнародних), організувати тематичні виставки, презентації та інші масові заходи, з метою сприяння реалізації в Україні відповідних програм Ради Європи, ЄС та ООН.
2. 5. 12 Створювати підприємства, госпрозрахункові установи та організації.
2. 5. 13 Через створені Центром госпрозрахункові установи, організації та підприємства, в тому числі зі статусом юридичної особи, здійснювати господарську та іншу комерційну діяльність, виключно для виконання статутних завдань і цілей Центру.
2. 5. 14 Здійснювати іншу, не заборонену законом діяльність у відповідності зі статутними завданнями Центру та чинним законодавством України.
2. 5. 15 Засновувати засоби масової інформації.

### **3. ЧЛЕНИ ЦЕНТРУ**

3. 1 Членом Центру може бути будь-яка особа, незалежно від громадянства, расової чи релігійної приналежності не молодша 18 років.
3. 2 Центр утворюється засновниками, які є одночасно членами Центру.
3. 3 Прийняття у члени Центру здійснюється Правлінням на підставі письмової заяви або рішення керівного органу (для колективних членів) за умови:
  - Визнання положень установчих документів Центру
  - Сприяння діяльності Центру
  - Наявності потреби у членстві для реалізації свого розумового та творчого потенціалу
  - Сплати членських внесків у розмірі, визначеному загальними зборами
3. 4 Права членів:
  - 3.5.1 брати участь в усіх заходах , що організуються Центром;
  - 3.5.2 обирати і бути обраними до керівних органів Центром;
  - 3.5.3 представляти Центр у певних сферах діяльності - за згодою правління;
  - 3.5.4 приймати участь у діяльності Центру і отримувати публікації щодо його діяльності;
  - 3.5.5 вносити пропозиції до керівних органів Центру щодо удосконалення його діяльності;
  - 3.5.6 виходити з членів Центру в будь - який час.
3. 5 Обов'язки членів:
  - 3.6.1 дотримуватися вимог Статуту, виконувати рішення зборів та Правління Центру;
  - 3.6.2 виконувати свої зобов'язання перед Центром;



- 3.6.3 сприяти діяльності Центру, брати участь у його заходах та пропагувати їх при можливості;
- 3.6.4 матеріально підтримувати діяльність Центру у можливих для них розмірах.
- 3.6 Членство може бути втрачено у випадку:
  - 3.7.1 смерті члена Центру;
  - 3.7.2 розпуску Центру;
  - 3.7.3 виключення (за рішенням загальних зборів при більшості голосів) у випадку невиконання Статуту чи нанесення шкоди Центру;
  - 3.7.4 за власним бажанням на підставі письмового звернення за рішенням Правління.
- 3.7 Індивідуальні та колективні члени Центру мають право користуватися послугами та пільгами, що може надавати Центр, а також звертатися у керівні органи Центру для отримання допомоги для здійснення власних проєктів, пов'язаних з реалізацією завдань Центру.

#### **4. КЕРІВНІ ОРГАНИ**

- 4.1 Керівними органами Центру є:
  - а) загальні збори членів,
  - б) правління.
- 4.2 Управління Центром здійснюється Головою Правління. В разі необхідності виконання оперативних адміністративних повноважень, пов'язаних зі здійсненням проєктних та програмних завдань, Правління може залучати, на оплачуваних (контрактних) умовах або на громадських засадах, тимчасового виконавчого директора на відповідний термін, або укладати відповідні угоди зі своїми членами.
- 4.3 Голова Правління може бути відкликаний загальними зборами від виконання обов'язків.

#### **5. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ**

- 5.1. Загальні збори учасників Центру мають право приймати рішення з усіх питань діяльності Центру, у тому числі й з тих, що передані загальними зборами до компетенції виконавчого органу.
- 5.2 Рішення загальних зборів приймаються простою більшістю від числа присутніх учасників, якщо інше не встановлено установчими документами або законом.
- 5.3 Рішення про внесення змін до статуту Центру, відчуження майна Центру на суму, що становить п'ятдесят і більше відсотків майна Центру, та про ліквідацію Центру приймаються більшістю не менш як у 3/4 голосів, якщо інше не встановлено законом.
- 5.4 Учасник Центру не має права голосу при вирішенні загальними зборами Центру питань щодо вчинення з ним правочину та щодо спору між ним і товариством.
- 5.5. Порядок скликання загальних зборів визначається в установчих документах Центру. Учасники Центру, що володіють не менш як десятьма відсотками голосів, можуть вимагати скликання загальних зборів. У випадку проведення засідань загальних зборів Центру з використанням електронних засобів комунікації, порядок реєстрації учасників



засідань та процедура прийняття рішень на таких засіданнях визначається окремим регламентом, що затверджується Правлінням Центру.

Якщо вимога учасників про скликання загальних зборів не виконана, ці учасники мають право самі скликати загальні збори.

5. 6 Рішення загальних зборів може бути оскаржене учасником Центру до суду.

## 6. ПРАВЛІННЯ ЦЕНТРУ

6. 1 Правління Центру є виконавчим органом Центру, який обирається на період трьох років.

6. 2 Керівництво Правлінням здійснює Голова Правління. Він:

6.2. 1 - укладає від імені Центру угоди, підписує фінансові документи та іншу документацію від імені Центру як перша особа;

6.2. 2 - здійснює поточне управління майном та грошовими коштами Центру;

6.2. 3 - формує штатний апарат Центру, приймає, переміщує та звільняє штатних працівників, визначає розмір, умови та порядок оплати штатних працівників;

6.2. 4 - видає накази в процесі діяльності, які є обов'язковими для виконання всіма членами Центру, до кого вони звернуті;

6.2. 5 - представляє Зборам звіти про роботу правління та Центру;

6.2. 6 - у разі відсутності або необхідності передає свої повноваження іншому члену правління (або виконавчому директору) спеціальним наказом.

6. 3 Правління складається, як мінімум, з трьох осіб, одна з яких є бухгалтером або фінансовим менеджером.

6. 4 Правління несе відповідальність перед загальними зборами про:

6.4. 1 - скликання загальних зборів згідно процедури Статуту;

6.4. 2 - проектування і програмування діяльності Центру та його бюджету та представляє їх на обговорення зборів на початку та в кінці року;

6.4. 3 - розгортання діяльності згідно з рішенням зборів;

6.4. 4 - представляє Центр у відносинах з партнерами та органами держуправління;

6.4. 5 - виконує інші завдання зборів;

6.4. 6 - затверджує річний баланс Центру.

6. 5 Правління приймає рішення, якщо на засіданні присутні 2/3 його членів.

6. 6 На засіданні ведеться протокол, головує Голова правління або призначена ним особа.

6. 7 Рішення приймаються більшістю голосів.

6. 8 Правління може збиратися не рідше одного разу в півроку, але при потребі може скликатися позачергово.



## **7. НАГЛЯДОВА РАДА**

7. 1 Контроль за діяльністю Центру здійснює наглядова рада, що обирається зборами Центру з числа членів Центру у кількості трьох осіб на період трьох років. Голова правління і члени правління не можуть бути членами наглядової ради.
7. 2 Перевірку діяльності наглядова рада здійснює за дорученням зборів, або за власною ініціативою. Наглядова Рада має право отримувати від посадових осіб Центру усі необхідні їм матеріали, бухгалтерські та інші документи та особисті пояснення.
7. 3 Наглядова рада доповідає про результати проведених нею перевірок Зборам.
7. 4 Члени наглядової ради ведуть протоколи своїх засідань.

## **8. МАЙНО ЦЕНТРУ ТА ДЖЕРЕЛА НАДХОДЖЕННЯ І ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ КОШТІВ**

8. 1 Центр може мати у власності кошти та інше майно, необхідне для здійснення його статутних цілей. Центр має право набувати майнові права, володіти та розпоряджатися власним рухомим та нерухомим майном і власними коштами для реалізації статутних завдань, в тому числі в іноземній валюті, цінних паперах та іншим майном.
8. 2 Центр набуває права власності на кошти та інше майно, що передані його засновниками, на майно та кошти, які надходять безоплатно або у вигляді безповоротної фінансової допомоги, грантів, технічної допомоги чи добровільних пожертвувань громадян та благодійними організаціями України та інших держав, а також на майно та майнові права, придбані за рахунок власних коштів.
8. 3 Внески до Центру можуть здійснюватися у грошовій формі, матеріальними цінностями, роботами та послугами шляхом передачі Центру відповідних коштів, майна, послуг, та інших пасивних доходів.
8. 4 Грошові пожертвування на рахунок Центру приймаються банківськими вкладками, готівкою та перерахуваннями.
8. 5 Кошти та майно Центру можуть утворюватися за рахунок надходжень у результаті здійснення господарської та іншої комерційної діяльності створених ним госпрозрахункових установ та організацій, заснованих підприємств зі статусом юридичної особи та інших надходжень, не заборонених законом для громадських організацій, що не ведуть до втрати ознак неприбутковості.
8. 6 Центр веде оперативний та бухгалтерський облік, статистичну звітність, реєструється в органах Державної податкової інспекції та вносить до бюджету платежі у порядку та розмірах, передбачених законодавством.
8. 7 Відповідальність за стан обліку, своєчасне подання бухгалтерської та іншої звітності покладено на бухгалтера Центру.
8. 8 Фінансовий рік триває з 1 січня по 31 грудня включно кожного року.
8. 9 Річний звіт Центру та баланс складаються не пізніше як через два місяці після закінчення фінансового року і разом з висновком наглядової ради мають бути подані на затвердження Правління, що скликається не пізніше як через 1 місяць після закінчення терміну про складання звіту.
8. 10 Центр та його посадові особи несуть встановлену законодавством відповідальність за достовірність даних, що містяться в річному звіті та балансі.
8. 11 З метою виконання статутних завдань Центр може здійснювати необхідну господарську та іншу комерційну діяльність шляхом створення госпрозрахункових



установ і організацій зі статусом юридичної особи, засновувати підприємства в порядку, встановленому законодавством.

8. 12 Центр має право на майно та кошти, придбані в результаті господарської та іншої комерційної діяльності створених ним госпрозрахункових установ та організацій, заснованих підприємств.
8. 13 Центр не несе відповідальності по майнових зобов'язаннях створених ним юридичних осіб, так само як останні не несуть відповідальності по майнових зобов'язаннях Центру, якщо інше не обумовлено відповідними угодами.
8. 14 Кошти та майно Центру використовуються для виконання статутних завдань чи на благодійні цілі і не можуть перерозподілятися між членами Центру.
8. 15 Заборонено розподіл отриманих доходів (прибутків) або їх частини серед засновників (учасників), членів організації, працівників (крім оплати їхньої праці, нарахування ЄСВ), членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб.

#### **9. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО СТАТУТУ**

9. 1 Цей Статут діє безстрокове до моменту припинення діяльності Центру.
9. 2 Рішення про внесення змін до Статуту Центру, відчуження майна Центру на суму, що становить п'ятдесят і більше відсотків майна Центру, та про ліквідацію Центру приймаються більшістю не менш як у 3/4 голосів, якщо інше не встановлено законом.
9. 3 Повідомлення реєструючого органу про зміни та доповнення у Статуті здійснюється Правлінням відповідно до вимог, порядку й термінів, визначених законодавством України.

#### **10. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ТА ВИРІШЕННЯ МАЙНОВИХ ПИТАНЬ, ПОВ'ЯЗАНИХ З ЙОГО ЛІКВІДАЦІЄЮ**

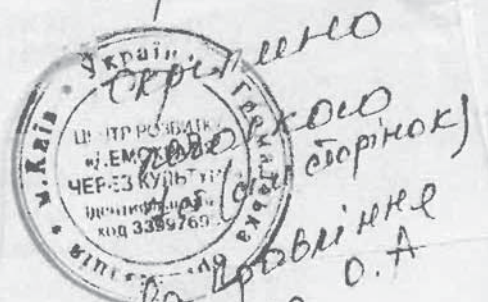
10. 1 Припинення діяльності Центру може бути проведено шляхом його реорганізації або ліквідації (саморозпуску, примусового розпуску).
10. 2 Реорганізація здійснюється шляхом злиття, розподілу, виділення чи перетворення за рішенням, що приймається більшістю не менш як у 3/4 голосів, якщо інше не встановлено законом.
10. 3 Ліквідація здійснюється за рішенням Зборів (більше 3/4 голосів членів Центру) або за рішенням суду ліквідаційною комісією, що призначається Зборами, або органом, що прийняв рішення про примусову ліквідацію.
10. 4 Ліквідаційна комісія оцінює майно Центру, розраховується з дебіторами та кредиторами, складає ліквідаційний баланс та пред'являє його органу, що призначив комісію.
10. 5 Центр втрачає статус юридичної особи і припиняє свою діяльність з моменту виключення його з державного реєстру.
10. 6 У випадку реорганізації Центру вся сукупність прав та обов'язків переходить до правонаступників.
10. 7 У разі припинення діяльності Центру (ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) його активи передаються одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду, або зараховуються до доходу бюджету.

*Підпис*

*Голова правління  
Трущенко О. В.*

*А. В. Р.*

Інформація, про яку  
щорого,



Скрито  
Того ва (сторінок)  
Трученко О.А.  
Д.П.



**APPROVED**  
by the General Meeting  
of the Non-governmental Organization  
Development Centre  
“Democracy through Culture”  
Minutes No. 31  
Dated September 8, 2016  
Head of the Board

Butsenko O.A. 

**CHARTER**  
**Non-governmental Organization**  
**Development Centre**  
**“Democracy through Culture”**

**(New wording)**

## **1. GENERAL PROVISIONS**

- 1.1 The Development Centre “Democracy through Culture”, hereinafter referred as Centre, is a non-for-profit, non-governmental organization established by its founding members to realize purposes and objectives defined by this Charter.
- 1.2 The Centre is based upon the principles of free will, equality and law to protect and secure legitimate creative, national and cultural, social and other shared interests of citizens, participants of the Centre.
- 1.3 The full name of the Centre is as follows: in the Ukrainian language - „Центр розвитку „Демократія через культуру”; short name is ЦР “Демкульт”; in the English language – Development Centre “Democracy through Culture”; short name DC “Demcult”.
- 1.4 The Centre carries out its activities in compliance with the General Declaration on Human Rights, the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine *On associations of citizens*, the present Charter and other current laws of Ukraine.
- 1.5 The Centre shall be a legal entity from the date of its state registration, obtain, in its own name, right to conclude treaties, property and non-property rights, and have obligations.
- 1.6 The Centre shall have its independent balance, accounts with banking institutions, have the requisite seals, stamps and logo bearing its name, other paraphernalia, which are approved by the Administrative Board of the Centre and are registered under the procedure prescribed by the law.
- 1.7 The Centre shall carry out its operations according to the local status in the city of Kyiv. The legal address of the Centre is: Ukraine, 03150, Kyiv, Predslavynska St. 34-B.

## **2. PURPOSES, OBJECTIVES AND ACTIVITIES OF THE CENTRE**

- 2.1 The major purpose of the Centre activities is to protect and secure the legitimate social, economic, creative, national and cultural, and other shared interests of its Participants and society.
- 2.2 On the basis of the purpose of the Centre activities its main objectives shall be as follows:
  - 2.2.1 initiate, develop, organize and participate in cultural researches, involving national and international experts;
  - 2.2.2 organize and participate in carrying out conferences, seminars, instructions, festivals, exhibitions and other kinds of information and educational activities directed to analyze and distribute knowledge and skills of work in cultural space promoting communication between representatives of different cultures in the integrated European area;
  - 2.2.3 participate in establishment of the permanent information space by using multi- and hyper-multi-technologies and by providing access to information for the wide audience of specialists and interesting citizens;
  - 2.2.4 participate in finding possibilities for the further professional development of students, young specialists and all those who wish to improve their professional skills by studying abroad, participating in Centre activities which envisage the involvement of international experts, exchange of university professors, instructors and scientists on all levels as well as the resource use of information and analytical institutions, partners of the Centre;
  - 2.2.5 publish results of Centre activities;



## Formal translation from Ukrainian to English

- 2.2.6 collaborate with Ukrainian and foreign public and non-governmental organizations, foundations, scientific establishments, enterprises, institutions;
  - 2.2.7 participate in coordinating efforts of local authorities, civil society organizations and business groups of Ukraine for working out and introducing sustainable development programs of towns and local humanitarian/cultural development programs through educational and research activities;
  - 2.2.8 promote the free access of local authorities, public and non-governmental organizations, and business groups to information resources of Council of Europe, other European and world sources;
  - 2.2.9 discover and participate in distributing in Ukraine best practices and initiatives of local authorities in management and development of territories, in particular, through use of cultural resources and cultural heritage;
  - 2.2.10 participate in arrangement of consultations, workshops, trainings, lectures and other educational activities, publishing and distributing educational, scientific, methodological and other printing materials, including in electronic devices, creation of radio and TV programs which match with objectives of the Centre to introduce in Ukraine modern approaches in realizing cultural and humanitarian policies;
  - 2.2.11 carry out in compliance with current laws of Ukraine the independent civil expertise to examine the observance by local self-governments of social standards and international recommendations, for example, by UN.
- 2.3 Collaboration with bodies of state administration in formulating the state cultural policy.
- 2.4 To implement indicated objectives the Centre shall keep relations with all interested partners in Ukraine and abroad, including public authorities. The Centre shall send its participants and staff members to business trips in Ukraine or abroad for training, studying and executing statutory objectives of the Centre.
- 2.5 In order to reach the said purpose and objectives, the Centre has the following rights:
- 2.5.1 participate in civil and legal relations and obtain property and non-property rights;
  - 2.5.2 distribute information and raise awareness about its ideas and goals;
  - 2.5.3 join associations of citizens in Ukraine and abroad to implement its statutory objectives if such relations are in compliance with international obligations of Ukraine;
  - 2.5.4 submit proposals to bodies of public authority and administration concerning the formulation of the state cultural policy;
  - 2.5.5 hire employees for working in the Centre under terms of contract or other conditions established by the existing laws and settle forms, system and size of payments to hired persons;
  - 2.5.6 purchase necessary materials and technical items for organizing Centre activities;
  - 2.5.7 support other citizens' associations in terms of ideas, organization and supply, provide assistance in their establishing;
  - 2.5.8 receive from state authorities and administrations and local self-governments information needed for realizing Centre's aims and tasks;
  - 2.5.9 share information and promote its ideas and objectives;
  - 2.5.10 act for involving financial, material, intellectual and informational resources needed to realize its programmes and projects;



- 2.5.11 participate and contribute to preparation and carrying out of scientific-practical conferences, symposia, round tables and seminars (including international), organize thematic exhibitions, presentations and other mass events to implement in Ukraine respective programmes of Council of Europe, EU and UN;
- 2.5.12 found enterprises, self-supporting establishments and organizations;
- 2.5.13 undertake economic and other commercial activities through self-supporting establishments, organizations and enterprises founded by Centre exclusively for realizing statutory objectives and tasks of the Centre;
- 2.5.14 undertake other unprohibited by laws activities in accordance with statutory objectives of the Centre and current laws of Ukraine;
- 2.5.15 establish mass media.

### **3. MEMBERSHIP OF THE CENTRE**

- 3.1 Each person above 18 years, irrespective of her or his citizenship, race or religion, may be the Participant of the Centre.
- 3.2 The founders of the Centre are its Participants.
- 3.3 The Administrative Board of the Centre shall register the Centre Participants on the basis of their written application or decision of the Board (for a collective Participant) if they:
  - agree with statutory provisions of the Centre;
  - promote Centre activities;
  - need the membership of the Centre to realize their intellectual and creative potential;
  - pay membership fee in amount established by the General Meeting.
- 3.4 The Centre Participants shall have the following rights:
  - 3.4.1 take part in all Centre events;
  - 3.4.2 elect and be elected to the Centre management bodies;
  - 3.4.3 represent the Centre in certain scope of activities, by consent of the Board;
  - 3.4.4 participate in Centre activities and obtain publications about operations of the Centre;
  - 3.4.5 submit proposals to management bodies of the Centre concerning the improvement of Centre activities;
  - 3.4.6 retire from the Centre in any time.
- 3.5 The Centre Participants shall be obliged:
  - 3.5.1 comply with the provisions of the present Charter, execute decisions of meeting, the Board of the Centre;
  - 3.5.2 discharge their obligations before the Centre;
  - 3.5.3 promote Centre's activities, take part in Centre's events and advocate them as far as possible;
  - 3.5.4 do what one can to help materially Centre's activities.
- 3.6 Retirement of a Centre Member shall be performed in case of:
  - Participant's death;
  - dissolution of the Centre;
  - retirement in accordance with the decision of the General Meeting of the Centre adopted by the majority in case of non-complying the Charter or damaging the Centre;
  - according to the personal request based on the written application and the decision of the Board of the Centre.
- 3.7 Individual and collective Participants of the Centre shall have a right to enjoy services and benefits granting by the Centre as well as apply to respective management bodies of



the Centre for assistance to realize own projects related to the implementation of the Centre's objectives.

#### **4. MANAGEMENT BODIES**

- 4.1 The management bodies of the Centre shall be as follows:
- a) The General Meeting of the Centre;
  - b) The Administrative Board of the Centre.
- 4.2 The Head of the Administrative Board shall execute the management of the Centre. If necessary, the Board could involve on contractual or voluntary basis the executive director for respective period, or to make contracts with its Participants, to execute operational administrative powers to realize project and programme objectives;
- 4.3 The General Meeting of the Centre can recall the Head of the Board off.

#### **5. GENERAL MEETING OF THE CENTRE**

- 5.1 The General Meeting of the Centre could make decision on all questions of Centre activities, including those transferred be General Meeting to the competency of executive body;
- 5.2 The decisions at the Meeting shall be taken by simple majority of the votes if the Carter or the laws don't establish;
- 5.3 The decision on amendments to the Charter, alienation of property of the Centre on amount constituting fifty and more percent of Centre property, and on liquidation of the Centre shall be made by no less than  $\frac{3}{4}$  votes, unless otherwise provided by the laws;
- 5.4 Participant of the Centre has no the right to vote for General Meeting decision related to his/her offense or dispute between him/her and the Centre;
- 5.5 The procedure for convocation of the General Meeting shall be determined in the statutory documents. Participants of the Centre with 10 and more votes could ask for convocation of the extraordinary meeting. In case of using at the General Meeting electronic media the procedure of registration of participants and the procedure for making decisions shall be established by special regulation adopted by the Board. If the convocation demand of Participants is not executed these Participants could convoked the meeting by themselves;
- 5.6. Participant could challenge the decision of the General Meeting in the courts.

#### **6. THE ADMINISTRATIVE BOARD OF THE CENTRE**

- 6.1 The Administrative Board of the Centre shall be a standing management body of the Centre elected for the period of three years.
- 6.2 The Head of the Board manages the Board. In doing so, he/she could:
- 6.2.1 conclude contracts on behalf of the Centre, sign financial and other documents on behalf of the Centre as the first person;
  - 6.2.2 carry out day-to-day management of the Centre property and financial resources;
  - 6.2.3 form a staff of the Centre, admit, move or discharge staff members, determine size, conditions and payment scheme of staff members wages;
  - 6.2.4 issue orders while in action which shall be obligatory for commitment by all Centre Participants whom they concern;
  - 6.2.5 provide reports on the Administrative Board activities and the Centre's operations to the General Meeting;
  - 6.2.6 in case of absence transfer his authorities to other member of the Administrative Board (or executive director) on the basis of the special order.
- 6.3 The Administrative Board shall consist, as a minimum, of three persons including an accountant.
- 6.4. Obligations of the Administrative Board to the General Meeting shall include:
- 6.4.1 convene the General Meeting in compliance with the Charter provisions;



- 6.4.2 design and project the Centre activities and Centre's budget, submit them to the Meeting for discussion at the beginning and the end of the year;
  - 6.4.3 develop activity according to the Meeting decision;
  - 6.4.4 represent the Centre in its relations with partners and state authorities;
  - 6.4.5 execute other tasks of the Meeting;
  - 6.4.6 approve annual balance of the Centre.
- 6.5 The Administrative Board shall make decision if 2/3 of its members are present at the session.
- 6.6 The Administrative Board shall keep minutes at its sessions presided by the Head of the Board or appointed person by him/her.
- 6.7 The Administrative Board shall approve its decisions by the majority of votes.
- 6.8 The Administrative Board shall hold its sessions at least once in six months, and, if the necessity exists, hold special sessions.

## **7. THE AUDITING COMMISSION OF THE CENTRE**

- 7.1 The Auditing Commission shall execute control over activities of the Centre. The General Meeting of the Centre shall elect the members Auditing Commission, three persons in number, from among the Centre Participants in composition and for the period of three years. The Head of the Board and members of the Administrative Board shall not take the position of member of the Auditing Commission.
- 7.2 The Auditing Commission shall execute control over activities to fulfillment of the Meeting decision or on its own initiative. The Auditing Commission shall have a right to receive from the Centre functionaries all necessary information, accounting reports, other documents and personal explanations.
- 7.3 The Auditing Commission shall present to the respective Meeting a report on outcome of the said inspection.
- 7.4 Members of the Auditing Commission shall keep minutes of their sessions.

## **8. PROPERTY OF THE CENTRE, ITS SOURCES OF REVENUE AND PROCEDURE OF REVENUE USE**

- 8.1 The Centre could own funds and other property necessary for realizing its statutory objectives. The Centre has a right to acquire the ownership, own and exploit its movable and immovable property and its funds, including in foreign currency, securities and other property for realizing its statutory objectives.
- 8.2 The Centre shall acquire ownership of money and other property transmitted by its founders, of property and funds received free of charge or as non-repayable financial assistance, grants, technical assistance or voluntary contributions by citizens and charitable organizations of Ukraine and other countries, and of property and ownership acquired at its own expense.
- 8.3 Contributions to the Centre could be made in monetary form, with material assets, works and services through transfer respective money, property, services and other passive incomes to the Centre.
- 8.4 Money donations to the Centre account shall be received through bank invoices, cash payment and transfer.
- 8.5 Funds and property of the Centre could be accumulated by revenues from economic and other commercial activities of its established self-supporting establishments and organizations, founded enterprises as legal entities, and from other incomes which are not prohibited by laws and shall not result in loss of non-profitability.
- 8.6 The Centre shall maintain current and book accounting, statistic recording, shall register in State tax administration, and make tax payments in compliance with procedure and amounts envisaged by the laws.



- 8.7 Bookkeeper (financial manager) of the Centre is liable for reporting and timely submission of accounting and other statements.
- 8.8 Financial year lasts annually from January 1 to December 31 inclusive.
- 8.9 Annual report and balance sheet shall be made no later than two months after the end of financial year, and together with conclusion of the Auditing Commission should be submitted for approval of the Administrative Board which should be convoked no later than a month after the final term for reporting.
- 8.10 The Centre and its officials shall bear responsibility established by the laws for reliability of data presented in annual report and balance.
- 8.11 To realize statutory objectives the Centre could execute necessary economic and other commercial activities through founding self-supporting establishments and organizations as legal entities in compliance with the laws.
- 8.12 The Centre has ownership rights for property and funds received in result of economic and other commercial activities of created by the Centre self-supporting establishments, organizations and enterprises.
- 8.13 The Centre shall not bear responsibility for property obligations of created by it legal entities, as well as the latter shall not bear responsibility for property obligations of the Centre, unless otherwise provided by respective agreements.
- 8.14 Funds and property of the Centre shall be used for realizing statutory objectives or for charitable goals and couldn't be distributed between Centre Participants.
- 8.15 It is prohibited to distribute income received (revenue generated) or their part between Founders (Participants), members of organization, employees (except of their fees and taxes), members of administrative bodies and other persons.

## **9. AMENDMENT PROCEDURE FOR THE CHARTER**

- 9.1 This Charter shall be effective for indefinite period till termination of Centre activities.
- 9.2 The decision on amendments to the Charter, alienation of property of the Centre on amount constituting fifty and more percent of Centre property, and on liquidation of the Centre shall be made by no less than  $\frac{3}{4}$  votes, unless otherwise provided by the laws.
- 9.3 Notification of the registering body about amendments to the Charter shall be done by the Administrative Board in compliance with requirements, procedure and terms defined by the laws of Ukraine.

## **10. PROCEDURE FOR TERMINATION OF ACTIVITIES AND SETTLEMENT OF PROPERTY DISPUTES RELATED TO LIQUIDATION OF THE CENTRE**

- 10.1 Termination of Centre activities could be realized through its reorganization or liquidation (voluntary dissolution, compulsory dissolution).
- 10.2 The reorganization shall be done through merger, division, inclusion or transformation according to the decision which should be made by no less than  $\frac{3}{4}$  votes, unless otherwise provided by the laws.
- 10.3 The liquidation shall be done according to the decision of the General Meeting (more than  $\frac{3}{4}$  votes of Centre Participants) or the decision of the court by the Liquidation Commission appointed by the Meeting or by the body that has made decision about the compulsory liquidation.
- 10.4 The Liquidation Commission shall evaluate property of the Centre, settle-up with debtors and creditors, make up the liquidation balance and present it to the body appointing the Commission.
- 10.5 The Centre shall lose its legal status and terminate its activities from the date of its removal from the State Register.
- 10.6 In case of reorganization of the Centre the whole range of rights and liabilities shall be moved to successors.

Formal translation from Ukrainian to English

10.7 In case of termination of Centre activities (liquidation, merger, division, inclusion or transformation) its assets shall be transmitted to one or several organizations of respective type or added to budgetary income.

Signature

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'O. A. Butsenko', written in a cursive style.

Head of the Board  
Butsenko O. A.